



Automne
musical
en Vallespir
Carrefour des arts 2018

DU 22 SEPTEMBRE AU 30 NOVEMBRE 2018

Un festival organisé par

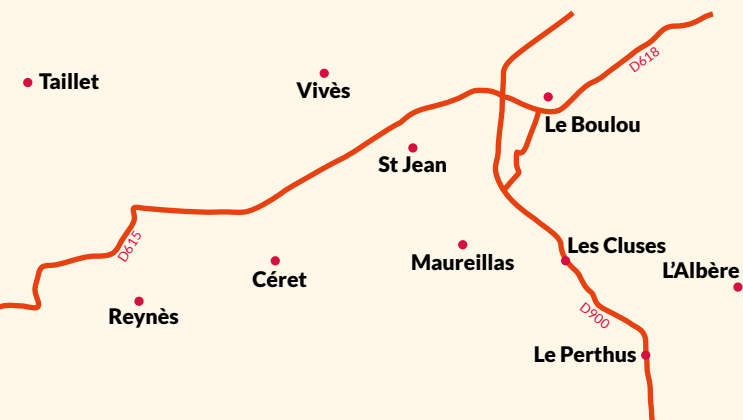
Musiques & Voix en Pays Catalans

Musiques i Veus als Països Catalans



1 Concert dans chacune des 10 Villes de la Communauté

Plus 2 concerts
particuliers « off »

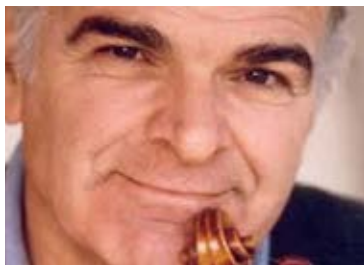


Reynès • L'Albère • Le Boulou
Taillet • Saint Jean Pla de Corts
Maureillas • Vivès • Les Cluses
Céret • Le Perthus





*Musiques et Voix en Pays Catalans» présentent la 9ème édition de ce Festival, placé à nouveau sous le prestigieux parrainage de **Patrice Fontanarosa** avec une riche et belle programmation choisie par **Christian Papis**, directeur artistique. Chacun peut donc, dans la diversité*



des esthétiques proposées, avoir le bonheur de partager quelques séduisantes pages musicales qui, répondent et à son attente et à l'exigence d'excellence souhaitée par tous.

Ce Festival est maintenant bien ancré dans le paysage culturel des Pyrénées Orientales et continue d'être soutenu non seulement par la Région Occitanie et le Conseil Départemental ainsi que la Caisse des Dépôts et Consignations de Montpellier mais aussi et principalement par la Communauté de Communes du Vallespir, suivie par bon nombres d'acteurs économiques et culturels de notre territoire qui contribuent, eux aussi, par leur mécénat ou leur sponsoring à la réussite et la pérennité de cet Automne Musical en Vallespir.



Que tous en soient à nouveau remerciés tout comme chacun de nos amis qu'ils soient membres bénévoles ou bienfaiteurs de l'association.

Merci à ces institutionnels qui,
par leur soutien, contribuent largement
à la réussite du festival !



SAMEDI
22 SEPTEMBRE 20h
REYNÈS • Chapelle Saint-Paul



Les CATAS DIVAS de Toulouse

Série
B

Cécile PIOVAN - mezzo soprano
Céline LABORIE - soprano
Jeanne VALLÉE - piano

Les grands airs du répertoire lyrique revisité avec légèreté et humour par ce pétillant trio féminin.

Comment voulez-vous qu'un tel équipage fonctionne ? L'une est orgueilleuse et narcissique, la deuxième plutôt négligée et fantaisiste, la troisième s'avérant nonchalante et étourdie. Cette dernière n'est autre que Jeanne Vallée, pianiste de son état qui subit et s'agace des sautes d'humeur et de grandiloquence de ses deux comparses : Céline Laborie et Cécile Piovan. Face au regard réprobateur de leur pianiste Jeanne lors d'une répétition chaotique, Céline et Cécile vont devoir mettre leur rancoeur de côté et faire de leur prochain concert un moment inoubliable. Mais avec leurs caractères incompatibles, difficile pour elles d'éviter le règlement de compte. Et ce par tous les moyens.



ROUSSILLHOTEL

Merci à ce généreux et
fidèle mécène !

10 hôtels en Occitanie et au Maroc

L'ILE DE LA LAGUNE***** Saint-Cyprien
BOUTIQUE HÔTEL . THALASSO & SPA . RESTAURANT

DOMAINE DES REMPARTS*****
RYAD HÔTEL GOLF & SPA MARRAKECH

LES FLAMANTS ROSES**** Canet
THALASSO . SPA . RESTAURANT

LE MAS D'HUSTON**** Saint-Cyprien
GOLF RESORT . SPA . RESTAURANT

LES BULLES DE MER*** Saint-Cyprien
HÔTEL SPA SUR LA LAGUNE

CASA PAIRAL*** Collioure
HÔTEL DE CHARME

LE LIDO*** Argelès-sur-mer
HÔTEL & RÉSIDENCE . RESTAURANT

PORT MARINE*** Sète
HÔTEL & RÉSIDENCE . RESTAURANT

LE MAS DES CITRONNIERS*** Collioure
HÔTEL

LE MARITIME** Argelès-sur-mer
HÔTEL & RÉSIDENCE

www.roussillhotel.com

DIMANCHE
23 SEPTEMBRE 17h
L'ALBERE • Église Saint-Jean



COMPANYA MUSICAL BARCELONA

Série
B

«**Recitar Cantando**»

La révolution du Baroque italien

La revolta del barroc italià

Gisèle LOPEZ - violí/violon

Jordi GIRONÈS - tiorba/théorbe

Josep CABRÉ - baríton/baryton

Un voyage à travers la plus belle période du Baroque Italien, le 16ème siècle avec des oeuvres de Claudio Monteverdi, Sigismondo d'India, Giulio Caccini, Giovanni Girolamo Kapsberger, Andrea Falconieri, Biagio Marini, Dario Castello et Jacopo Peri.

Merci à ces partenaires qui contribuent
à la réussite du festival !



DIMANCHE
30 SEPTEMBRE 17h
LE BOULOU • Les Echards



Un magicien nommé **MOZART**

Série
A

- **l'Air de Concert (vorrei spiegarvi)**
avec Laury-Anne DOUROU-LOPEZ-soprano
- **l'Adagio du Concerto 23 (K488)**
Emilie BENTERFA au piano
- **Requiem (K626)**

Interprété par plus de 100 Choristes des
Choeurs réunis de «L'Accent Lyrique»,
«Osmose» et «Castello d'Empuries», avec
l'Orchestre de Chambre de l'Emporda et
Quatre solistes :

- *Laury-Anne DOUROU-LOPEZ, soprano*
- *Lucile RENTZ, mezzo soprano*
- *Lambert BARTHÈS, ténor*
- *Josep CABRÉ, basse*

Direction et mise en scène : Christian PAPIS

**Merci pour cet amical, généreux...
et constructif mécénat !**

.....

**Manuel GRAU - Architecte DPLG
29 Bd Maréchal Joffre . 66400 Céret**



SAMEDI
6 OCTOBRE 17h

TAILLET • Eglise Saint-Valentin



Valentine «Land»

Tarif
12€

Une voix, une guitare, à peine 16 ans,
du charme et ... du talent !

La très jeune Valentine, s'accompagnant à la guitare et parfois au piano, nous enchante avec ses «Ballades Celtiques» de l'Irlande à la Bretagne en passant par l'Ecosse, agrémentées de quelques autres mélodies du répertoire traditionnel juif, anglais ou américain.



**Merci pour cet amical, fidèle
et généreux mécénat !**

.....

**Ferronnerie d'art David-Privat
7 rue du Costabonne . 66400 Céret**



Ferronnerie D'Art
DAVID - PRIVAT

SERRURERIE - PORTAIL - GRILLE - ESCALIER...

Tél.Fax : 04 68 87 18 99

Mail : david.privat66@orange.fr
www.ferronnerie-david-privat.fr

7 rue du Costabonne - Espace Tech Ulrich
66400 CERET



SAMEDI
6 OCTOBRE 20h

St JEAN PLA DE CORTS • Salle polyvalente



Clarinettes en fête

Des jeunes, des clarinettes et
une belle soirée «spéciale off»

*Concert en clôture de la « Master class »
de la classe de Clarinettes de Claire Arnold
du Conservatoire de Perpignan sous la direction de
Florent Pujvila issu lui-même de ce Conservatoire
puis de ceux de Lyon et de Paris et actuel
Clarinette solo de l'Orchestre de Chambre de Paris*



Tarif
12€

Merci pour ces amis
fidèles sponsors et mécènes



DIMANCHE 7 OCTOBRE 17h

St JEAN PLA DE CORTS • Salle polyvalente



Florent PUJILA, clarinette,
François SALQUE, violoncelle
Romain DESCHARMÈS, piano

Série
A

avec leur enthousiasme explorent ce soir
diverses musiques aussi belles que variées.

Ce talentueux trio prend plaisir à abolir la forme traditionnelle du récital où l'improvisation côtoie des pièces majeures du répertoire (Beethoven, Brahms, V.Zemlinsky...) ce qui l'a très vite amené à imaginer des concerts ouverts à l'imprévu, dont le chemin n'est pas linéaire avec des surprises autour de thèmes traditionnels des balkans, et d'Amérique latine.

Merci pour ces amis
fidèles sponsors et mécènes



BIJOUTERIE **BLOT**

B

BIJOUTERIE **BLOT**
ARTISAN - CRÉATEUR
29 RUE SAINT FERREOL - 66400 CÉRET



L'ATELIER
de
Fred
RESTAURANT

12, rue Saint Ferréol • 66400 Céret
04 68 95 47 41 • atelierdefred66@gmail.com
www.latelierdefred.fr



DIMANCHE
14 OCTOBRE 17h

MAUREILLAS • Foyer communal



«Les Noces de Figaro»

Opéra en 4 actes

de W.A. MOZART

Série
A

Mise en Scène et direction : Christian PAPIS

Les solistes :

- *Le Comte Almaviva* Zihao KE -
- *Suzanna* : Lauranne OLIVA
- *La Comtesse* : Sabine RIVA
- *Cherubino* : Julia DEIT-FERRAND
- *Figaro* : Raphael HARDMEYER
- *Barberine* : Amélia DESGARDIN
- *Marcellina* : Alice GONTERO
- *Don Basilio* : Lambert BARTHES
- *Bartolo* : Philippe WLEKLY
- *Antonio jardinier* : Stéphane BERTHIER
- *Don Curzio* : Jean PAPRITZ

accompagnés par Emilie BENTERFA
pianiste subtile aux doigts d'orchestre.

**Merci pour ces amis
fidèles sponsors et mécènes**



**Anne Marco-Erre, opticienne diplômée
25 rue Saint-Férréol . 66400 Céret
04 68 87 57 57 - erre.eurl@wanadoo.fr**



**Agence des Cerisiers
2 Bd Simon Battle . 66400 Céret
04 68 21 00 00**



SAMEDI
20 OCTOBRE 20h
VIVÈS • Salle communale



TRIO «LES MEDICI»

Olga KIRPICHEVA, piano
Vera LOPATINA, violon
Adrien BELLOM, violoncelle

Série
B

Fondé en 2013 au Conservatoire National de Musique et de Danse de Paris ces artistes sont depuis 2015 en résidence à la Chapelle Musicale Reine Elisabeth en Belgique. Ils participent à des émissions de radio sur France Musique, en Australie sur Abc Classical ou SBS et se sont déjà produits dans des salles telles que La Philharmonie de Paris, L'Auditorium du Louvre, la Salle Gaveau, le Théâtre des Bouffes du Nord à Paris, le Melbourne Recital Centre, la Haydn Saal à Vienne en Autriche. Ils ont également apporté leur contribution à plusieurs festivals tels que La Roque d'Anthéron, le Festival de l'Orangerie de Sceaux, le Festival de Ravel à Monfort l'Amaury, le Russian Classics à Flagey, Bruxelles, et ce soir ils offrent un programme de choix digne des lumineux et talentueux chambristes qu'ils sont :

- > Mozart : Trio avec piano en si bémol majeur KV 502
- > Rachmaninov : Trio élégiaque n°1
- > Dvořak : Trio avec piano n°3 en fa mineur, opus 65

**Merci pour ces amis
fidèles sponsors et mécènes**



**7 rue de la République . 66400 Céret
04 68 11 64 41**



**11 rue Saint-Ferréol . 66400 Céret
04 68 87 03 45**



DIMANCHE 21 OCTOBRE 17h

LES CLUSES • Eglise Saint-Nazaire



Duo «VAGABONDS»

Félicien Brut (Accordéon)
Edouard Macarez (Contrebasse)

Série
B

L'un posé sur sa pique, l'autre pendu à ses bretelles, la contrebasse et l'accordéon sont deux compagnons d'aventure qui partagent un parcours singulier.

Edouard Macarez et Félicien Brut viennent ici rappeler l'histoire de leurs instruments, si différents à première vue mais aux parcours jonchés de similitudes. Ils soufflent, chantent, vibrent avec liberté, transcendent les genres, pour faire entendre un siècle de musiques de tous horizons, celles de Bottesini et Galliano bien sûr, mais aussi de Glière, Poulenc, Chostakovitch, Piazzolla, Nazareth, Viseur, Privat ou Azzola.

Le public se trouve happé dans un tourbillon musical et temporel, mesurant les richesses infinies du répertoire musical de leurs deux instruments.

**Merci pour ces amis
sponsors et mécènes**



MARTIN
Immobilier

Tél. 04 68 81 92 16

Fax 04 68 87 22 75

28, bd Maréchal Joffre - 66400 Céret

martin-immobilier1@orange.fr

www.martinimmobilier.fr

carte professionnelle n° 66-2012-36-T



29 Boulevard Maréchal Joffre, 66400 Céret

04 68 87 42 22

agence.dada@orange.fr

www.agence-dada.com



SAMEDI
3 NOVEMBRE 20h
CÉRET • Salle de l'union



«Gerardo ou l'Orphelin de Pietra-Santa»

Série
A

Opéra-comique en 2 actes de B. PETIT
Compositeur catalan (1811-1901)

L'intrigue : On célèbre au château de Pietra-Santa la fête de la Comtesse veuve de Saint-Aubin. Gerardo, qui a été élevé dans le château avec mademoiselle Marie, ne s'est point montré lorsque les fidèles serviteurs de la comtesse sont venus présenter leurs hommages. Roger, intendant, faux et cupide, qui mûrit depuis longtemps un projet audacieux et coupable, saisit le prétexte qui se présente en cette occasion pour exciter la comtesse à la vengeance contre le jeune orphelin.

Restauration d'un opéra créé en 1846 au théâtre de Perpignan, rejoué une seule autre fois au même endroit. Suite au travail de recherches et de reconstitution d'Hervé Rémond (Directeur des études au Conservatoire) en collaboration avec Christian Papis pour la partie musicale et la mise en scène, cet opéra est donné ce soir avec une réduction pour piano (Emilie Benterfa) avec le Choeur de l'Accent Lyrique et 8 solistes : Gerardo : Xavier MAUCONDUIT-ténor | Marie : Céline LABORIE-soprano | La Comtesse : Sabine RIVA-soprano | Roger et l'Intendant : Christian PAPIS | Girolamo : Lambert BARTHÈS-ténor | Mathéo : Stéphane BERTHIER-baryton | Rapinelli : Ricardo PIVETTA-ténor | Giovana : Laury-Anne DOUROU-LOPEZ-soprano

Merci pour ces amis
fidèles sponsors et mécènes

Boutique
ALMA Le choix et l'assurance de la qualité
Vêtements dames du 38 au 56



Tél/Fax: 04 68 87 23 38 - www.boutique-alma-couture.fr
9, avenue Clémenceau (face à la poste) 66400 Céret



Françoise Bonay

MERCERIE - BONNETERIE
LINGERIE - LAYETTE
TISSAGE CATALAN

6, boulevard Jean Jaurès - 66400 Céret
Tél. 04 68 87 00 73



SAMEDI
10 NOVEMBRE 20h30
LE PERTHUS • Salle communale



Les Ladies Orchestra

Soirée dîner-concert

Neuf musiciennes, toutes 1^{er} prix et professeures au Conservatoire de Perpignan Méditerranée, accompagnées par le ténor Jacques Fredenucci. Elles proposent un répertoire de chansons populaires avec des orchestrations pures, car dépourvues de sons électriques. Le tout, laissant place à la vocalité qui s'exprime dans tout son éclat. Un large éventail de chansons telles que celles que Jacques Brel, Édith Piaf, Gilbert Bécaud ou encore, Claude Nougaro, mais aussi A. Bocelli, Queen, et quelques airs d'opérette.

Un programme résolument populaire !

Tarif
30€

**Sur réservation
uniquement
Prix adhérent
MVPC : 25€**

Merci pour ces amis
fidèles sponsors et mécènes



Espace Jardin
GRAINETERIE - JARDINERIE
Plants Maraichers, Fleurs, Poterie
Terraux, Engrais, Alimentation animale....



64 bis rue St Ferreol
66400 CERET
Tel. 04 68 87 01 05
Fax. 04 68 87 08 01
espacejardin@orange.fr




RESTAURANT GUY MOLAS
SERVICE TRAITEUR
CERET



OULRICH motoculture
Vente - Réparation - Matériel de Parc et Jardin



Tel. 04 68 87 00 77
bernardgauze@gmail.com
14, rue du Costaborne - Z.I. Oulrich 66400 CERET



VENDREDI 30 NOVEMBRE

CÉRET • Salle de l'Union

14h30/15h30 écoles puis 20h tout public



Duo Fortecello

Anna MIKULSKA - violoncelliste

Philippe ARGENTY - pianiste

Tarif
12€*

-15 ans : gratuit
*Pour seul
concert du soir

Un voyage musical de pays en pays...

Musique et voix en pays catalans offrent à nouveau, en collaboration avec les enseignants et l'inspection d'Académie un spectacle Musical Pédagogique à l'ensemble des enfants des écoles primaires de la Communauté de Communes du Vallespir.

La violoncelliste polonaise Anna Mikulska et Philippe Argenty, pianiste franco-espagnol ont souhaité réunir les musiques issues de leurs racines et sensibilités respectives dans des programmes qui feront voyager de pays en pays, et surtout en Pologne, en Espagne et en France, mais aussi qui permettront au public, quelque soit l'âge, de découvrir avec leur instrument les formes musicales en toute simplicité...

Remerciements à ces soutiens bienveillants



Maison Dionyos
VINS & SPIRITUEUX
30 Bd Maréchal Joffre . Céret




**Pharmacie
Saint-Ferréol**
1 Rue Saint-Ferréol - Céret
04 68 87 22 22



LE CARREFOUR DES ARTS



C'est un Itinéraire proposant une visite de nombreux lieux culturels du Vallespir (*galeries, ateliers d'artistes, médiathèques...*) qui ont ainsi l'occasion de mieux faire connaître à un plus large public leurs activités artistiques respectives (Voir Pages 30 & 31)

C'est un Partenariat avec  offrant à chaque spectateur la possibilité de s'inscrire sur le registre mis à disposition à l'entrée de chaque concert pour une visite gratuite et guidée par le Directeur du musée le **vendredi 16 Novembre à 17h.**



C'est aussi, le **samedi 15 Septembre à Céret**, aux heures du marché, une belle animation Musicale annonçant l'ouverture de la 9ème édition du Festival avec "Les Blues Connexion" devant les arcades (*Place Picasso*)



*Dans le cadre de l'Automne Musical en Vallespir
parcourir un itinéraire à la rencontre d'acteurs
culturels qui nous soutiennent amicalement et
qui vous accueilleront avec plaisir !*

à Céret

GALERIE ODILE OMS - Expo de Fabien Boitard

12 rue du Commerce 04 68 87 38 30

.....
ATELIER-GALERIE William FENECH

1 av. Michel Aribaud • 04 68 64 92 32 / 06 25 72 76 50

.....
ATELIER Martine GUERIN Sculpture-Modelage-Céramique

5 Rue Pierre Rameil • 06 77 59 87 71

.....
ART-Vision 66

2 Bd Maréchal Joffre • 04 68 68 90 62 / 06 16 41 52 50

.....
GALERIE-ATELIER CANGAGO

3 av. de la Gare • 06 26 77 18 22

.....
GALERIE AL CAMPANAR - Jean-Claude TRICOT

5 Rue Anton de Siboune (à coté église) • 06 15 79 87 29

.....
LA MAISON DES ARCADES - Françoise Sajeloli

5 Rue des Remparts • 06 20 58 50 50

.....
GALERIE VARGAS - Art Minéral, Pierres Paysagées, Bijoux

11 Place des 9 Jets • 04 68 87 79 93

.....
ATELIER COULEUR LAVANDE

11 Rue Aribaud • 06 74 74 63 28

(Mardi à Jeudi :15 à 19h & Samedi 9h30 à 13h30)

.....
GALERIE LUMIERE D'ENCRE

47 Rue de la République • 09 50 36 29 20 sur RDV

Ouvert du Mercredi au Samedi de 10h à 18h

.....
ATELIER Anne ZAMO - Peintre animalier

9 Rue du Commerce • 06 41 88 21 32

.....
ATELIER OMBRES & LUMIERES

2 Rue Juan Gris • 06 84 59 25 86

.....
MAISON DU PATRIMOINE • 04 68 87 31 59

Expo «Françoise & Pierre Claustre : Tchad» jusqu'au 30/11

.....
MEDIATHÈQUE Ludovic Massé

2 Rue du Commerce • 04 68 87 21 76

Octobre : Expo peinture de Jaume Mach

Novembre : Expo photos commémoratives centenaire
guerre de 14

Et aussi... des Tableaux, Objets d'art et Meubles Brocante

Alain RIBES - 6 Rue du Commerce • 06 12 61 01 69

au Boulou

ESPACE DES ARTS -

Rue des Ecoles • 04 68 83 36 32

- **Jusqu'au 28 Septembre** : Exposition Collective
Les anciens élèves des Beaux Arts de Perpignan
- **Du 9 Octobre au 16 Novembre**
Pascal Girard artiste peintre

MEDIATHÈQUE

Av. Léon-Jean Grégory • 04 68 83 75 00

- **Jusqu'au 27 Septembre** :
 - Expo Photos «Batère l'atelier» Jean-Claude Liehn :
 - Expo Photos «Sauvage» Françoise Girardin & Michel Mével
- **du 28 Septembre au 10 Octobre** :
 - Exposition «Semaine Bleue »
- **du 12 Octobre au 3 Novembre**
 - Expo «Les 11 réserves naturelles des Pyrénées Orientales»
Biodiversité , Enjeux de conservation et Gestion par le
Département de Conservation de la Nature des P.O.

à Maureillas

Maison pour Tous

Place de la république • 04 68 21 61 27

Expositions:

- Panorama Ysaslo : Peintre abstrait
du 4 au 25 Septembre
- Œuvres du Centre culturel
du 10 Octobre au 3 Novembre-

à Les Cluses Hautes (proche église)

Expo permanente «Les Traboucyres»


- Mairie 04 68 87 77 20



Infos / réservations

Tél. 06 99 88 90 43 | fcpc.ceret@gmail.com

www.amuvall.org

 Musiques et Voix en Pays Catalans



Tarifs tout Public

Série A : 17€ - **Série B** : 15€

Tarif unique Adhérents MVPC : 12€

Enfants -15ans : gratuit

Exceptions

Pour **les concerts du 6 Octobre** :

*17h « Ballades celtiques » à Taillet

*à 20h « Clarinettes en fête » à St Jean Pla de Corts

*et pour celui du 30 Novembre Céret 20h

Chacun au Tarif unique de 12€